Foreman - Bug #4275

Wrong Translation for powering off maschines in German Language

02/06/2014 09:35 AM - Dennis Benndorf

Status:	Closed		
Priority:	Normal		
Assignee:			
Category:	Internationalization		
Target version:			
Difficulty:	trivial	**Fixed in Releases:**	
Triaged:		**Found in Releases:**	1.4.1
Bugzilla link:		**Red Hat JIRA:**	
Pull request:			

Description

The translation used by foreman 1.3.2 for "power off" a maschine is "Strm Ausgeschaltet" which means (the state that) a maschine is already turned off! Please change to "Ausschalten" or "Strom ausschalten".

History

#1 - 02/20/2014 08:00 AM - Ohad Levy

Thanks Dennis, Would you mind simply submitting the new string yourself? see [Translating](#) for more info.

#2 - 03/21/2014 01:09 AM - Anonymous

- Assignee set to Anonymous

same problem in 1.4.1

#3 - 03/21/2014 01:33 AM - Anonymous

That's a problem with the currently used strings. The strings for "power" and "on/off" are used for that button. However, the strings for "on/off" are also used for the current power state.

For the button, a verb is needed (Slovak for comparison, that's a problem not only with German)

English	German	Slovak
power off	ausschalten	vypnúť
power on	einschalten	zapnúť

For the power state, another string is needed

English	German	Slovak
powered on	eingeschaltet	zapnutý
powered off	ausgeschaltet	vypnutý

#4 - 03/22/2014 01:17 AM - Anonymous

- Status changed from New to Closed

Plucked for now by always translating "on/off" with "an/aus" (submitted to transifex, will be in Foreman by the next strings refresh).